

# Verifika

**An innovative translation QA tool from Palex Group**



**Verifika™**

The magic cure for your translation!

## Automated translation QA can help...

- ❑ Detect some formal errors like inconsistent numbers in source and target etc.
- ❑ Detect inconsistent translations
- ❑ Detect some terminology errors
- ❑ Detect spelling errors

## Verifika, the unbreakable

*I'm glad Verifika has never thrown errors,  
never crashed and is in general very  
stable!*



**Pavel Doronin,  
Localization Project Manager,  
Skydreams Software**

## Verifika, the effective

*I really appreciated its user-friendliness, effectiveness (it can detect errors which normally SDL Trados QA Checker doesn't detect and allows users to correct them with very few clicks) and the reduced number of false mistakes returned.*

**Francesca Bianchi,  
freelance translator**



## Verifika, the one

*In general, the software is extremely powerful and already has no match on the market.*

**Vladislav Demyanov,  
Technolex Translations**



## Verifika, the WOW

*All I can say about Verifika is: WOW!!!*

**Kis Hajnalka,  
Italian-Hungarian translator**



## Verifika, the fast and almighty

Verifika is able to simultaneously correct hundreds of files in a single window, never impairing source files and without needing other softwares to open/edit those files.



**JABA-Translations,  
Portugal**

## There are a few standalone translation QA tools

- Work with bilingual files
- Detect some formal, consistency and/or spelling errors
- Provide a report of all detected errors
- Allow to open files in their native software to resolve errors

### Pros:

- Save some time and effort
- Help detect errors that could be easily missed

### Cons:

- Often generate a lot of false positives
- Cannot detect if the translation is linguistically incorrect



## Why we need another similar tool?

- Built-in editor
  - No need to open files in their native software
  - Time savings due to immediate correction and re-checking
- Auto-corrections for many errors
  - Correct errors in one mouse click
  - Be sure no other errors are introduced
- Smart terminology check and statistical features
  - Automatically detects and suggests target term forms
  - Automatically detects and suggests potential untranslatables etc.
  - Reduces false positives rate
- Grammar check
  - The only QA tool checking grammar
  - Allows to detect more real errors

## Verifika in action

Setting up projects in Verifika is pretty much  
the same as in other QA software

Additionally, you can **protect some types of  
segments from changing**

We'll start from **correcting errors**

## To learn more...

Please visit our website <http://e-verifika.com/> to download  
a free trial  
or contact us at [support@e-verifika.com](mailto:support@e-verifika.com)